



第十届联合国地名标准化会议

2012年7月31日至8月9日，纽约

临时议程* 项目 11(d)

地名数据文档和地名录：数据标准和兼容性

加拿大地名中土著语言特殊字符的存储和显示

摘要**

推广土著地名方面的一个长期问题，涉及到加拿大地名中土著语言所使用特殊字符能否存储和显示。这影响到两类地名。一类包含以所谓音节系统书写的伊努伊特语言的地名。通过采用语言代码和其他变动，加拿大地名数据库和加拿大地名网站现在已可显示音节。第二类名称使用了“难以构成”的字符(罗马化字符与变音标识或符号相结合)。解决这类地名问题的办法是，通过使用统一编码标准——一种计算机行业国际标准，可以借助任何平台或语言，为特殊字符进行编码、检索和显示。由于采用了这一标准，加拿大地名数据库和加拿大地名网站现在也能够显示许多土著语言地名中所出现带有变音符号的特别“难以构成”的字符。

* E/CONF. 101/1。

** 报告全文由加拿大地名委员会秘书处委员会地名学家 Heather Ross 编写。只有来件所用语文文本，可查询：<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/ungegnConf10.html>。

